



ORGANISATION PANAMERICAINE DE LA SANTE  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE



**25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE**  
**50<sup>e</sup> SESSION DU COMITE REGIONAL**

*Washington, D.C., 21-25 septembre 1998*

---

CSP25/FR (Fr.)  
25 septembre 1998  
ORIGINAL : ANGLAIS

**R A P P O R T   F I N A L**

## TABLE DES MATIERES

	<i>Page</i>
<b>Participants</b> .....	5
<b>Ouverture de la Conférence</b> .....	5
<b>Bureau</b> .....	6
<b>Commission de vérification des pouvoirs</b> .....	6
<b>Commission générale</b> .....	7
<b>Groupes de travail</b> .....	7
<b>Autres questions</b> .....	7
Prix.....	8
Autres.....	8
<b>Séances</b> .....	9
<b>Résolutions et Décisions</b> .....	9
<b><i>Résolutions</i></b>	
CSP25.R1 Modifications au Règlement intérieur de la Conférence Sanitaire Panaméricaine.....	9
CSP25.R2 Recouvrement des contributions.....	10
CSP25.R3 Avant-projet du budget programme de l'Organisation mondiale de la Santé pour la Région des Amériques pour 2000-2001 .....	11
CSP25.R4 Orientations stratégiques et programmatiques du Bureau sanitaire panaméricain, 1999–2002 .....	11
CSP25.R5 Répercussions sanitaires de l'Oscillation du Sud.....	13
CSP25.R6 La santé des personnes âgées .....	15
CSP25.R7 Election de trois Etats Membres au Comité exécutif au terme des mandats des Bahamas, du Chili et du Costa Rica.....	16

**TABLE DES MATIERES** (*suite*)

*Page*

**Résolutions** (*suite*)

CSP25.R8	Election du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain et nomination du Directeur régional de l'Organisation mondiale de la Santé pour les Amériques .....	17
CSP25.R9	L'ouragan Georges .....	18
CSP25.R10	Syndrome d'immunodéficience acquise .....	19
CSP25.R11	Vaccins et immunisation .....	20
CSP25.R12	Prévention et contrôle de l'usage du tabac.....	21
CSP25.R13	Population et santé génésique .....	22
CSP25.R14	Traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain.....	24
CSP25.R15	Convention régionale sur la lutte contre le tabagisme .....	25

**Décisions**

CSP25(D1)	Commission de vérification des pouvoirs .....	25
CSP25(D2)	Election du Bureau .....	25
CSP25(D3)	Groupe de travail pour l'étude de l'application de l'Article 6.B de la Constitution de l'OPS.....	26
CSP25(D4)	Ordre du jour .....	26
CSP25(D5)	Commission générale.....	26
CSP25(D6)	Rapport annuel, 1997, et Rapport pour la période quadriennale, 1994-1997, du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain.....	26
CSP25(D7)	Rapport annuel du Président du Comité exécutif.....	26
CSP25(D8)	Sélection d'un Etat Membre de la Région des Amériques habilité à désigner une personne au Conseil conjoint de coordination du Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales (TDR) du PNUD/Banque mondiale/OMS .....	27
CSP25 (D9)	Sélection d'un Etat Membre habilité à désigner un représentant au Conseil international de coordination de l'Institut panaméricain pour la Protection alimentaire et la Lutte contre les Zoonoses (INPPAZ).....	27
CSP25(D10)	Sélection de deux Etats Membres habilités à désigner chacun un représentant au Comité consultatif pour la gestion du Programme d'action de l'OMS "Nations en faveur de la santé mentale" .....	27

**TABLE DES MATIERES** (*suite*)

	<i>Page</i>
<b><i>Décisions</i></b> ( <i>suite</i> )	
CSP25(D11) Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS .....	27
CSP25 (D12) Sélection de deux Etats Membres habilités à désigner un représentant pour siéger au sous-groupe du Groupe de travail ad hoc sur la Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS.....	28
CSP25(D13) Traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain .....	28
CSP25(D14) Emplacement du 41 <sup>e</sup> Conseil directeur.....	28
<b>Annexes :</b>	
A. Ordre du jour	
B. Liste des documents	
C. Liste des participants	

## **RAPPORT FINAL<sup>1</sup>**

La 25<sup>e</sup> Conférence sanitaire panaméricaine de l'Organisation panaméricaine de la Santé, 50<sup>e</sup> Session du Comité régional de l'Organisation mondiale de la Santé pour les Amériques s'est tenue du 21 au 25 septembre 1998 au Siège de l'OPS à Washington D.C., tel que convoquée par le Directeur du Bureau sanitaire panaméricain.

### **Participants**

Étaient représentés les Etats Membres, les Etats Participants et les Membres Associés suivants de l'Organisation panaméricaine de la Santé : Antigua-et-Barbuda, Argentine, Bahamas, Barbade, Belize, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, Dominique, République dominicaine, Equateur, El Salvador, France, Grenade, Guatemala, Guyana, Haïti, Honduras, Jamaïque, Pays-Bas, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, Porto Rico, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Suriname, Trinité-et-Tobago, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay et Venezuela. Le Gouvernement de l'Espagne était représenté en sa qualité de pays observateur. Le Comité exécutif était représenté par son Président, le Dr Alex Figueroa Muñoz (Chili) et par le Dr Ronald Knowles (Bahamas).

Étaient en outre présents le Dr Gro Harlem Brundtland, Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé ainsi que des observateurs des organisations intergouvernementales suivantes : Accord Hipólito Unanue, Banque interaméricaine de développement, Communauté des Caraïbes, Commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes, Institut interaméricain pour la coopération en agriculture, Fonds des Nations Unies pour l'Enfance, Programme commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA, et la Banque mondiale. Étaient également présents des observateurs de 29 organisations non gouvernementales.

### **Ouverture de la Conférence**

La Conférence a été inaugurée par le Délégué du Mexique, Dr Roberto Tapia Conyer. Lors de la cérémonie, ont pris la parole Sir George Alleyne, Directeur du Bureau sanitaire panaméricain, le Dr Donna Shalala, Secrétaire aux Services sanitaires et humains des Etats-Unis d'Amérique et le Dr Gro Harlem Brundtland, Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé.

---

<sup>1</sup> Le présent rapport final est sous forme de sommaire et devrait être lu conjointement avec les comptes rendus de la Session où les thèmes sont étudiés plus dans les détails.

## **Bureau**

Conformément aux dispositions de l'Article 21 du Règlement intérieur, le chef de la délégation du Mexique qui avait présidé les travaux de la 24<sup>e</sup> Conférence sanitaire panaméricaine a dirigé les débats jusqu'à l'élection du Bureau de la 25<sup>e</sup> Conférence. Le Bureau a été constitué de la manière suivante :

<i>Président :</i>	Dr Alberto Mazza	Argentine
<i>Vice-Présidents :</i>	Dr Elizabeth Thompson Dr Marco A. Rosa	Barbados Honduras
<i>Rapporteur</i>	Dr Pablo Augusto Melloni	Pérou
Secrétaire de droit	Sir George Alleyne	Directeur du Bureau sanitaire Panaméricain

Lors de la quatrième séance, premièrement M. Branford Goddard et ensuite le Dr Elizabeth Thompson, tous deux de la Barbade, ont remplacé le Dr Alberto Mazza au poste de Président.

## **Commission de vérification des pouvoirs**

Conformément aux dispositions de l'Article 32 du Règlement intérieur, la Commission de vérification des pouvoirs a été désignée et a été formée des membres suivants :

<i>Président :</i>	Dr Lombardo Martínez	Nicaragua
<i>Membre :</i>	M. Nick Previsich	Canada
<i>Membre :</i>	Dr Elbano Pieruzzi	Venezuela

La Commission de vérification des pouvoirs s'est réunie à quatre reprises et a présenté les rapports respectifs lors des première, troisième, quatrième et huitième séances.

## Commission générale

Avec l'élection des délégués du Brésil, de Cuba et des Etats-Unis d'Amérique, conformément aux dispositions de l'Article 33 du Règlement intérieur, la Commission générale a été formée comme suit :

### *Président*

*de la Conférence :* Dr Alberto Mazza Argentine

### *Vice-Président*

*de la Conférence :* Dr Elizabeth Thompson Barbade

### *Vice-Président*

*de la Conférence :* Dr. Marco A. Rosa Zelaya Honduras

### *Rapporteur*

*de la Conférence :* Dr Pablo Augusto Meloni Pérou

### *Membre :*

Dr João Yunes Brésil

### *Membre :*

Dr Carlos P. Dotres Cuba

### *Membre :*

Dr David Satcher Etats-Unis d'Amérique

La Commission générale s'est réunie à deux reprises et a présenté ses rapports respectifs lors de la deuxième et sixième séances de la Conférence.

## Groupes de travail

Lors de la première séance, un Groupe de travail a été créé avec les délégués d'Antigua-et-Barbuda, le Mexique et l'Uruguay, afin d'étudier l'application de l'Article 6.B de la Constitution de l'OPS aux Etats ayant plus de deux ans d'arriérés de paiement de leur contribution. Le Groupe de travail s'est réuni à une reprise et a présenté son rapport à la deuxième séance de la Conférence au cours de laquelle a été adoptée la résolution CSP25.R2.

## Autres questions

Outre les sujets traités dans les décisions mentionnées et les résolutions reproduites intégralement dans le présent rapport, les questions suivantes ont été envisagées.

### *Prix*

Lors de la quatrième séance, le Prix OPS pour l'administration 1998 a été présenté au Dr Christina Moody de la Jamaïque.

Lors de la sixième séance, le Prix Abraham Horwitz pour la santé interaméricaine 1998 a été présenté conjointement au Dr Elisa Mayén de Ponce et au Dr Carlos Ponce du Honduras.

### *Autres*

Lors de la seconde séance, une cérémonie spéciale s'est tenue afin de célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Organisation mondiale de la Santé. Les orateurs suivants ont pris la parole : Dr Gro Harlem Brundtland, Directeur général de l'OMS; Dr Plutarco Naranjo, ancien Ministre de la Santé de l'Equateur et ancien Président de l'Assemblée mondiale de la Santé; le Dr William Foege, ancien Directeur des Centers for Disease Control and Prevention et de l'Equipe spéciale sur la survie et le développement de l'enfant et Sir George Alleyne, Directeur du BSP.

Lors de la troisième séance, la Conférence a pris connaissance et a débattu de l'évolution de la coopération technique entre les pays de la Région, décrivant les diverses modalités et tendances de la coopération technique et indiquant les défis et les perspectives du 21<sup>e</sup> siècle.

Lors de la sixième séance, la Conférence a exprimé sa solidarité avec les pays et les territoires affectés par l'ouragan Georges (résolution CSP25.R9).

Lors de la septième séance, la Conférence s'est penchée sur la Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS. Elle a également examiné les résolutions de la 51<sup>e</sup> Assemblée mondiale de la Santé revêtant un intérêt pour la Région des Amériques.

Egalement, lors de la septième séance, la Conférence a entendu une présentation du programme de publications de l'OPS sur le rôle de l'information dans la prestation des soins de santé.

Une discussion en panel a eu lieu lors de la huitième séance sur la prévention et le contrôle du tabagisme avec des présentations de M. Michael Pertshuck, Co-Directeur de l'Advocacy Institute, Etats-Unis d'Amérique; du Dr Enelka de Samudio, Secrétaire général à la Santé, Panama; du Dr Alvaro Erazo Latorre, Vice-Ministre de la Santé, Chili; du Dr John Junor, Ministre de la Santé, Jamaïque et du Dr João Yunes, Secrétaire des Politiques sanitaires au Brésil.



Lors de la neuvième séance, le Délégué de Porto Rico, Dr Rafael Burgos Calderón a transmis une invitation de son Gouvernement en vue de tenir le 41<sup>e</sup> Conseil directeur à Porto Rico en septembre 1999, notant que Porto Rico prendrait à sa charge tous les coûts supplémentaires à ceux budgétisés normalement pour la tenue du Conseil à Washington.

## **Séances**

La Conférence a tenu neuf séances.

## **Résolutions et décisions**

### ***Résolutions***

#### ***CSP25.R1 : Modifications au Règlement intérieur de la Conférence sanitaire panaméricaine***

##### ***LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,***

Considérant l'utilité que les Règlements des Organes Directeurs soient adaptés aux pratiques actuelles et que les articles similaires des règlements de chaque organe soient consistants entre eux;

Sachant que les amendements proposés aux Règlements du Conseil directeur et de la Conférence sanitaire panaméricaine ont fait l'objet d'un examen approfondi par le Comité exécutif et l'équipe de travail mise sur pied à cette fin;

Tenant compte du fait que le Comité exécutif, aux termes de la résolution CE120.R17, et que le Conseil directeur, aux termes de la résolution CD40.R17 ont adopté les modifications à leurs Règlements et ont recommandé à la Conférence sanitaire panaméricaine d'adopter son Règlement amendé; et

Ayant présent à l'esprit les dispositions de l'article 65 du Règlement actuel de la Conférence,

### ***DECIDE :***

1. De remercier l'équipe de travail du Comité exécutif pour son examen exhaustif des Règlements des trois Organes Directeurs de l'Organisation panaméricaine de la Santé.

2. D'adopter le Règlement amendé de la Conférence sanitaire panaméricaine tel qu'il apparaît en annexe du document CSP25/3.

*(Approuvée lors de la première séance, le 21 septembre 1998)*

***CSP25.R2 : Recouvrement des contributions***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant examiné le rapport du Directeur concernant le recouvrement des contributions (document CSP25/19 et Add. 1) et tenant compte de la préoccupation exprimée par la 120<sup>e</sup> session du Comité exécutif en ce qui concerne l'état de recouvrement des contributions;

Notant que Cuba a respecté son calendrier de paiements différés; et

Notant en outre que la République dominicaine et la Grenade ont fait preuve de "bonne foi" dans les efforts déployés pour s'acquitter de leurs arriérés pour 1995,

*DECIDE :*

1. De prendre note du rapport du Directeur concernant le recouvrement des contributions (document CSP25/19 et Add. 1).
2. D'exprimer sa gratitude aux Etats Membres qui ont déjà versé leurs contributions en 1998 et d'exhorter tous les Etats Membres qui ont des arriérés à s'acquitter de leurs obligations financières auprès de l'Organisation dans les plus brefs délais.
3. De féliciter les Etats Membres qui ont versé intégralement leurs contributions correspondant à 1998.
4. De féliciter les Etats Membres qui ont déployé des efforts pour réduire leurs arriérés correspondant aux années précédentes.
5. De demander au Directeur de notifier Cuba, la République dominicaine et la Grenade que leur droit de vote a été rétabli à la 25<sup>e</sup> Conférence sanitaire panaméricaine.
6. De demander au Directeur :

- a) de continuer à veiller à l'exécution d'accords spéciaux de paiement conclus par les Etats Membres qui ont des arriérés pour s'acquitter de leurs contributions correspondant aux années précédentes;
- b) de tenir le Comité exécutif informé des Etats Membres qui auront respecté leur engagement de verser leurs contributions;
- c) de soumettre un rapport au 41<sup>e</sup> Conseil directeur sur l'état de recouvrement des contributions pour 1999 et les années précédentes.

*(Approuvée lors de la deuxième séance, le 21 septembre 1998)*

***CSP25.R3 : Avant-projet du budget programme de l'Organisation mondiale de la Santé pour la Région des Amériques pour 2000-2001***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant examiné le document CSP25/7 et la demande préliminaire à l'Organisation mondiale de la Santé d'un montant de US\$ 77 725 000 sans accroissement de coûts pour la Région des Amériques pour 2000-2001; et

Notant la recommandation de la 122<sup>e</sup> session du Comité exécutif,

***DECIDE :***

De demander au Directeur de transmettre au Directeur général de l'OMS la demande d'un montant de US\$ 77 725 000 sans accroissement de coûts pour la Région des Amériques pour 2000-2001 aux fins d'examen par le Conseil exécutif de l'OMS et l'Assemblée mondiale de la Santé en 1999.

*(Approuvée lors de la deuxième séance, le 21 septembre 1998)*

***CSP25.R4 Orientations stratégiques et programmatiques du Bureau sanitaire panaméricain, 1999-2002***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant consulté le document CSP25/8, "Orientations stratégiques et programmatiques du Bureau sanitaire panaméricain, 1999-2002";

Reconnaissant la fonction constitutionnelle de la Conférence sanitaire panaméricaine en ce qui concerne la détermination des politiques générales de l'Organisation; et

Reconnaissant la nécessité pour les Etats Membres et le Secrétariat de canaliser leurs efforts et ressources vers des tâches qui élargissent l'accès aux services de santé et aident à satisfaire de manière efficace les besoins sur le plan de la santé des habitants de la Région,

*DECIDE :*

1. D'approuver les "Orientations stratégiques et programmatiques du Bureau sanitaire panaméricain, 1999-2002" en tant que cadre de référence pour la planification stratégique de la coopération technique du Secrétariat.
2. De prier instamment les Etats Membres de tenir compte, lors de la formulation de leurs politiques nationales de la santé, des orientations stratégiques et programmatiques du Bureau correspondant à la période 1999-2002.
3. De prier le Directeur :
  - a) d'appliquer les orientations stratégiques et programmatiques lors de la préparation des budgets programmes biennaux de l'Organisation pendant la période 1999-2002;
  - b) d'évaluer l'impact de la coopération technique avec les Etats Membres, en utilisant comme cadre de référence les "Orientations stratégiques et programmatiques du Bureau sanitaire panaméricain, 1999-2002" et de faire rapport des résultats de ladite évaluation aux Organes Directeurs;
  - c) de diffuser le document "Orientations stratégiques et programmatiques du Bureau sanitaire panaméricain, 1999-2002" parmi les Etats Membres et de le transmettre, aux fins d'examen, au Directeur général de l'OMS;
  - d) de transmettre le document susmentionné aux organisations multilatérales et aux organismes de coopération technique des bailleurs de fonds qui participent aux activités sanitaires des Etats Membres.

*(Approuvée lors de la troisième séance, le 22 septembre 1998)*

***CSP25.R5 : Répercussions sanitaires du phénomène El Niño******LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,***

Prenant note des graves répercussions d'El Niño 1997-1998 sur la santé et l'économie de la Région entière des Amériques;

Ayant consulté le document CSP25/10 présenté par le Directeur sur El Niño et son impact sur la santé;

Préoccupée par la vulnérabilité du secteur de la santé aux événements provenant de ce phénomène;

Reconnaissant l'importance des mesures adoptées par plusieurs pays pour renforcer leurs systèmes de surveillance épidémiologique, les conditions sanitaires de base et la lutte contre les maladies transmissibles;

Convaincue que les dégâts causés à l'infrastructure de ce secteur, notamment les établissements sanitaires, les systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement et autres services d'importance vitale peuvent être réduits à un minimum en cas de catastrophe à l'avenir et que, par conséquent, des efforts plus importants doivent être faits par les Etats Membres à cet égard;

Rappelant les résolutions CD24.R10 (1976), CD26.R36 (1979), CD27.R40 (1980), CD32.R10 (1987) et CD40.R13 (1997) du Conseil directeur, demandant que l'OPS fournisse une coopération technique aux plans d'urgence en cas de catastrophe pour ce qui concerne la santé, et, tout particulièrement, que l'Organisation continue sa coopération visant à préparer le secteur à faire face aux catastrophes causées par El Niño; et

Tenant compte de la résolution AG/RES.1584, "Programme spécial d'appui aux pays touchés par le phénomène El Niño", adoptée par la XXVIII<sup>e</sup> session ordinaire de l'Assemblée générale de l'Organisation des Etats américains, exhortant les Etats membres, les organismes et organisations du Système interaméricain, en particulier la Banque interaméricaine de développement (BID), l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (IICA), et l'Organisation panaméricaine de la Santé (OPS), ainsi que les Organisations non gouvernementales (ONG) à vocation analogue, à intensifier, dans le cadre de la Décennie internationale pour la réduction des catastrophes naturelles, leur participation aux efforts visant à prévenir et à réduire les effets du phénomène El Niño et à y remédier.

*DECIDE :*

1. D'inviter les Etats Membres à revoir et à mettre à jour leurs plans sanitaires d'urgence, en utilisant comme fondement les leçons apprises des catastrophes causées par El Niño en 1997-1998.
2. De prier instamment les Etats Membres qui avaient mis en place des plans d'urgence préalablement aux catastrophes causées par El Niño de les renforcer, en maintenant une approche intégrale qui recoupe tous les types de risque.
3. De demander aux Etats Membres qui ne l'ont pas encore fait :
  - a) de mettre au point des plans de réduction des effets des catastrophes qui, conformément aux recommandations de la Conférence internationale sur la réduction des effets des catastrophes sur les établissements de santé, tenue au Mexique en 1996, comprend tous les aspects de conception ainsi que de renforcement et d'entretien structurels et non structurels des établissements sanitaires, des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement et autres services de nature vitale;
  - b) de renforcer leurs plans d'intervention en cas d'urgence, insistant sur une approche multidisciplinaire de la surveillance épidémiologique, de la lutte contre les maladies, de la qualité de l'environnement, de la salubrité du milieu et de la lutte contre les vecteurs, ainsi que de l'élaboration de plans d'urgence pour les hôpitaux et les communautés;
  - c) de soutenir la collecte de données et les projets de recherche à moyen et à long terme pour déterminer avec une plus grande certitude l'impact du phénomène El Niño sur la santé humaine.
4. De prier le Directeur :
  - a) de renforcer la coopération technique avec les Etats Membres pour la mise en place de politiques et programmes visant à consolider les structures sanitaires en vue de la prévention et de la réduction des dégâts causés par les catastrophes;
  - b) de promouvoir les efforts régionaux et nationaux pour garantir la création d'une mémoire institutionnelle en ce qui concerne El Niño en 1997-1998 ainsi que les études de surveillance et de recherche qui facilitent une meilleure compréhension de l'impact de ce phénomène.

*(Approuvée lors de la quatrième séance, le 22 septembre 1998)*

***CSP25.R6 : La santé des personnes âgées******LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,***

Considérant que le vieillissement de la population aura un profond impact sur les soins de santé, sur le type d'institutions et d'arrangements informels qui seront nécessaires pour soutenir les soins administrés par la famille ainsi que sur la répartition des ressources tout au long de la durée de vie;

Consciente d'une part que le plus grand défi posé par le nouveau millénaire sera d'encourager la population vieillissante à mener une vie active aussi longtemps que possible et sans maladies débilitantes et que d'autre part le vieillissement sain et actif dépend dans une grande mesure de la promotion de la santé; et

Reconnaissant que 1999, Année internationale des personnes âgées, est une occasion importante pour l'OPS/OMS de renforcer son rôle d'encadrement concernant les questions liées au vieillissement et à la santé,

***DECIDE :***

1. De prier instamment les Etats Membres :
  - a) d'approuver le nouveau cadre conceptuel pour un vieillissement sain élaboré dans le contexte du Programme mondial de l'OMS pour le vieillissement et la santé, des conférences internationales et des programmes de l'OPS de promotion de la santé, de santé familiale et de population;
  - b) de mettre en œuvre les plans d'action nationaux et régionaux sur la santé et le vieillissement;
  - c) d'envisager la nécessité de tenir compte des concepts clés suivants lors de l'élaboration des plans, politiques et programmes nationaux en matière de vieillissement et de santé :
    - la constatation du profond impact que la santé des personnes âgées a sur un certain nombre d'aspects du développement et du fonctionnement des sociétés, situation exigeant une approche intersectorielle guidée par des politiques et des lois, reposant sur des travaux de recherche et soutenue par des ressources humaines compétentes et des services de santé sensibles aux besoins des personnes âgées;

- le renforcement de la capacité du secteur des soins de santé primaires pour fournir des services permanents tout au long du cycle de vie;
  - le renforcement des capacités des personnes âgées en tant que ressource pour le développement de conditions favorables à la santé, la création d'infrastructures d'appui aux membres de la famille qui s'occupent des personnes âgées, la mise au point d'options communautaires autres que l'institutionnalisation et la promotion de programmes intergénérationnels.
2. De prier le Directeur :
- a) d'encourager la mise au point et la mise à l'épreuve d'instruments et de méthodologies qui facilitent l'adoption par les pays d'une approche intégrale de la santé des personnes âgées;
  - b) de continuer les efforts de mobilisation des ressources qui :
    - soutiennent les recherches démographiques en matière de santé et de bien-être des personnes âgées;
    - renforcent la capacité d'un réseau régional de politiques d'intérêt général;
    - fournissent une éducation et une formation gériatriques aux professionnels des soins de santé primaires;
    - développent la communication sociale et l'éducation par les mass médias en vue de la promotion d'un nouveau cadre conceptuel pour les sociétés qui vieillissent.

*(Approuvée lors de la quatrième séance, le 22 septembre 1998)*

***CSP25.R7 : Election de trois Etats Membres au Comité exécutif au terme des mandats des Bahamas, du Chili et du Costa Rica***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant à l'esprit les dispositions des articles 4.D et 15.A de la Constitution de l'Organisation panaméricaine de la Santé; et



Considérant que Cuba, les Etats-Unis d'Amérique, et le Nicaragua ont été élus pour faire partie du Comité exécutif au terme des mandats des Bahamas, du Chili et du Costa Rica,

*DECIDE :*

1. De déclarer que Cuba, les Etats-Unis d'Amérique, et le Nicaragua ont été élus pour faire partie du Comité exécutif pour une période de trois ans.
2. De remercier les Bahamas, le Chili et le Costa Rica pour les services rendus à l'Organisation au cours de trois dernières années par leurs représentants au sein du Comité exécutif.

*(Approuvée lors de la cinquième séance, le 23 septembre 1998)*

***CSP25.R8 : Election du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain et nomination du Directeur régional de l'Organisation mondiale de la Santé pour les Amériques***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Gardant à l'esprit les dispositions des articles 4.E et 21.A de la Constitution de l'Organisation panaméricaine de la Santé, aux termes desquels le Bureau sanitaire panaméricain procédera à l'élection de son Directeur lors de la Conférence par vote majoritaire des Etats Membres de l'Organisation;

Ayant à l'esprit l'article 4 de l'Accord entre l'Organisation mondiale de la Santé et l'Organisation panaméricaine de la Santé et l'article 52 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la Santé établissant la procédure à suivre pour la nomination des Directeurs régionaux de l'Organisation mondiale de la Santé; et

Notant avec satisfaction que l'élection du Directeur du Bureau s'est déroulée conformément aux procédures établies,

*DECIDE :*

1. De déclarer que Sir George Alleyne a été élu par unanimité aux fonctions de Directeur du Bureau sanitaire panaméricain pour une période de quatre ans à dater du 1er février 1999.
2. De soumettre le nom de Sir George Alleyne au Conseil exécutif de l'Organisation mondiale de la Santé pour sa nomination au titre de Directeur régional pour les Amériques. *(Approuvée lors de la cinquième séance, le 23 septembre 1998)*

***CSP25.R9 : Ouragan Georges***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Prenant note des dommages et des souffrances humaines provoqués par l'ouragan Georges lors de son passage dans les Caraïbes, et considérant notamment les dommages causés à l'infrastructure de la santé,

*DECIDE :*

1. D'exprimer ses regrets et sa solidarité avec la population et les gouvernements des pays et territoires qui ont été affectés par l'ouragan Georges.
2. De demander à la communauté internationale de fournir une aide généreuse en réponse aux besoins de santé qui auront été identifiés par les autorités des pays sinistrés et les experts de l'OPS et de continuer à épauler les efforts déployés par les pays pour atténuer l'impact négatif de ces phénomènes négatifs.
3. D'exhorter les Etats Membres à continuer à renforcer la structure du secteur de la santé et à augmenter leurs efforts en vue de réduire la vulnérabilité de leurs installations aux catastrophes naturelles, grâce à l'adoption de mesures structurelles et non structurelles de réduction de leurs effets.
4. De demander au Directeur de l'OPS de prêter, dans la mesure de ses possibilités, sa collaboration aux pays touchés en ce qui a trait à l'évaluation des dommages causés au secteur de la santé, à l'identification des besoins et à la mobilisation des ressources en vue de la récupération et de la reconstruction.

*(Approuvée lors de la sixième séance, le 23 septembre 1998)*

***CSP25.R10 : Syndrome d'immunodéficience acquise***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant examiné le rapport sur le syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA) dans les Amériques (document CSP25/13 et Add. 1);

Considérant que l'épidémie du VIH/SIDA est encore concentrée au sein de groupes vulnérables et à haut risque et que cette situation offre une opportunité d'enrayer la propagation de l'épidémie à la population en général des Amériques;

Tenant compte de l'expérience et des réalisations des Etats Membres concernant la mise en place de programmes nationaux de lutte contre le SIDA, le renforcement de la surveillance, le dépistage des dons de sang pour vérifier qu'il n'est pas contaminé et les interventions comportementales ciblant les groupes les plus vulnérables; et

Notant le fait que les maladies sexuellement transmissibles demeurent des cofacteurs importants de la transmission sexuelle du VIH ainsi que la nécessité de prévenir la transmission périnatale du VIH et d'autres micro-organismes pathogènes et d'améliorer la qualité, l'efficacité et l'efficience des soins pour le VIH/SIDA/MST,

***DECIDE :***

1. De prier instamment les Etats Membres :
  - a) de redoubler les efforts de lutte contre le VIH/SIDA dans le cadre de l'approche multisectorielle encouragée par le Programme conjoint des Nations Unies pour le VIH/SIDA (ONUSIDA);
  - b) de soutenir l'adoption d'une stratégie régionale de prévention et de contrôle des maladies sexuellement transmissibles (PES.MST) en fonction des directives de l'OMS;
  - c) de fixer des priorités nationales pour améliorer la prévention et les soins du VIH/SIDA/MST, notamment les conseils et les tests, le traitement et la prophylaxie de la tuberculose et d'autres infections opportunistes, le dépistage et le traitement précoces des MST pouvant être guéries, la prévention de la transmission du VIH de la mère à l'enfant, la mise au point de modèles appropriés du point de vue culturel concernant les soins du VIH/SIDA et un meilleur accès aux thérapies antirétrovirales pour tous ceux qui en ont besoin;

- d) d'accroître les efforts nationaux de lutte contre le VIH/SIDA et les maladies sexuellement transmissibles et de promouvoir la mise en place de réseaux d'information technique et de coopération financière entre les pays.
2. De prier le Directeur :
- a) de mettre en place des mécanismes pour renforcer la capacité régionale de prévention et de lutte contre les maladies sexuellement transmissibles et d'adapter la stratégie de l'OMS pour la prévention et la lutte contre les MST (PES.MST) aux Amériques;
  - b) de continuer à explorer les stratégies visant à améliorer les soins aux patients souffrant de l'infection par le VIH/SIDA, notamment l'accès à l'AZT et à d'autres thérapies antirétrovirales pour la prévention de la transmission du VIH de la mère à l'enfant et le traitement de l'infection par le VIH et le SIDA;
  - c) d'étudier des mécanismes visant à aider les Etats Membres à affronter les problèmes d'éthique liés aux essais du vaccin du VIH et à l'accès à ce traitement.

*(Approuvée lors de la sixième séance, le 23 septembre 1998)*

***CSP25.R11 : Vaccins et immunisation***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant considéré le rapport du Directeur sur les vaccins et l'immunisation (document CSP25/14);

Notant avec satisfaction les progrès réalisés au niveau du contrôle et de l'éradication de certaines maladies évitables par la vaccination, par exemple, l'éradication de la rougeole d'ici l'an 2000, le contrôle du tétanos néonatal et le maintien de l'élimination de la poliomyélite;

Reconnaissant que plusieurs pays ont déjà introduit ou envisagent l'introduction de vaccins supplémentaires, par exemple, le vaccin rougeole/oreillons/rubéole (ROR) et Haemophilus influenzae type B (Hib) dans leurs programmes nationaux de vaccination; et

Observant avec préoccupation que la surveillance de la paralysie flasque aiguë (PFA) s'est relâchée dans plusieurs pays, que le nombre de personnes susceptibles à la

rougeole a atteint des niveaux dangereux dans plusieurs pays et que des flambées de fièvre jaune ont été observées dans certaines régions des pays endémiques,

*DECIDE :*

De prier instamment les Etats Membres :

- a) de renforcer le système de surveillance de la paralysie flasque aiguë pour maintenir l'élimination de la poliomyélite dans la Région;
- b) de souligner la nécessité urgente d'organiser des campagnes de suivi de la rougeole dans les pays qui ont accumulé un nombre considérable d'enfants susceptibles à la rougeole;
- c) d'introduire les vaccins contre la rubéole et Haemophilus influenzae type B dans leur programme national de vaccination et les vaccins contre la fièvre jaune dans les zones où cette maladie est endémique;
- d) de reconnaître l'importance de garantir le financement de leurs programmes nationaux de vaccination à partir des fonds provenant de leurs budgets nationaux;
- e) d'utiliser les indicateurs de la couverture vaccinale et de la surveillance épidémiologique pour les maladies évitables par la vaccination au niveau local (municipalité, district, etc.) en tant qu'indicateurs permettant de mesurer l'impact de la décentralisation des services de santé.

*(Approuvée lors de la septième séance, le 24 septembre 1998)*

***CSP25.R12 : Prévention et contrôle de l'usage du tabac***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Ayant consulté le rapport du Directeur sur la prévention et le contrôle de l'usage du tabac (document CSP25/11) et la résolution CD34.R12 (1989);

Reconnaissant la gravité de l'épidémie de l'usage et de la dépendance du tabac en tant que problème de santé prioritaire dans la Région, surtout parmi les enfants et les adolescents; et

Consciente de la nécessité d'adopter immédiatement des mesures efficaces de prévention et de contrôle de cette épidémie,

*DECIDE :*

1. D'adopter les recommandations présentées dans le document CSP25/11.
2. De prier instamment les Etats Membres :
  - a) de prendre des mesures urgentes pour protéger les enfants et les adolescents par le biais de la réglementation de la publicité, de veiller à l'application des lois et décrets visant à interdire la vente de produits de tabac aux mineurs et de mettre en place des programmes de prévention efficaces;
  - b) de désigner officiellement un membre du personnel ou une unité qui sera chargé de la coordination intra et interministérielle des programmes nationaux pour la prévention et le contrôle de l'usage du tabac;
  - c) de préparer et mettre en œuvre un plan d'action, ayant des composantes éducatives, législatives, réglementaires et fiscales pour la prévention et le contrôle de l'usage du tabac.
3. De recommander que le Directeur intensifie les efforts de l'Organisation en vue de mobiliser les ressources budgétaires et extrabudgétaires nécessaires pour soutenir et renforcer les programmes régionaux de contrôle de l'usage du tabac.

*(Approuvée lors de la huitième séance, le 24 septembre 1998)*

***CSP25.R13 : Population et sante génésique***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Réaffirmant et actualisant les concepts et les mandats contenus dans les résolutions CD30.R8, CD31.R18, CD32.R9, CD33.R13, CD35.R19, CSP23.R17, CD36.R18 et CD37.R18 et la discussion qui s'est déroulée lors de la 116<sup>e</sup> session du Comité exécutif en 1995 au sujet de la population, de la planification familiale, de la santé maternelle et infantile, de la prévention et de la réduction de la mortalité maternelle, de la santé intégrale des adolescents ainsi que de la population et de la santé génésique; et

Notant avec satisfaction les efforts concertés déployés dans le passé pour améliorer la santé génésique et les progrès importants qui ont été réalisés et observant qu'il faut surmonter certains difficultés de taille si l'on veut assurer la santé génésique pour tous, et particulièrement redresser les inégalités,

*DECIDE :*

1. De prier instamment les Etats Membres :
  - a) de réaffirmer les engagements visant à mettre en œuvre les plans d'action élaborés dans le contexte des conférences internationales et les mandats des Organes Directeurs de l'OPS pour mener à bien les actions dans le domaine de la santé génésique, en respectant les valeurs et cultures de chaque personne, famille, communauté et nation;
  - b) de reconnaître l'importance capitale des services de santé génésique qui exigent une approche intersectorielle, une structure fondamentale de lois et de politiques, une bonne gestion, un soutien organisationnel et des ressources humaines compétentes;
  - c) d'adopter une approche qualitative de la définition de stratégies de santé génésique et de plans visant les secteurs prioritaires des populations, en soulignant les besoins particuliers des populations autochtones;
  - d) de mettre en place des systèmes d'information fiables pour la prise de décisions et une conception efficace des stratégies, notamment l'élaboration d'indicateurs sur le processus et l'impact, qui seront utilisés pour un suivi et une évaluation continus;
  - e) d'encourager la recherche sur le coût-efficacité des interventions et technologies spécifiques, la motivation poussant aux changements d'attitudes et de comportements dans le domaine de la santé génésique, les coûts sociaux de la morbidité et mortalité maternelles et l'utilisation des méthodologies de communication pour diffuser l'information dans les différents secteurs de la population;
  - f) de garantir qu'il existe, dans le contexte de la réforme du secteur de la santé, une base financière suffisante pour les activités de santé génésique.
2. De prier le Directeur :
  - a) de continuer à soutenir la coopération technique avec les pays dans le domaine de la santé génésique et de la population;
  - b) d'encourager la mise au point et la mise à l'épreuve d'instruments et de méthodologies qui facilitent l'adoption dans les pays d'un pôle de convergence pour les activités de santé génésique, favorisant une consultation multidisciplinaire et multisectorielle, tenant compte des questions de population, pour la définition des priorités;
  - c) d'intensifier la coopération et la coordination interorganisations pour maximiser l'impact des activités;

- d) de continuer les efforts déployés pour mobiliser les ressources qui permettent, dans un climat de respect des droits, des valeurs et de la culture de toutes les personnes intéressées, la réalisation d'activités de santé génésique dans les pays de la Région.

*(Approuvée lors de la huitième séance, le 24 septembre 1998)*

***CSP25.R14 : Traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain***

*LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,*

Considérant les changements apportés au barème minimal des traitements de base du personnel de la catégorie professionnelle et hors classe, prenant effet le 1er mars 1998;

Tenant compte de la décision prise par le Comité exécutif lors de sa 122<sup>e</sup> session à l'égard du traitement du Directeur adjoint et du Sous-directeur (résolution CE122.R8);

Observant la recommandation du Comité exécutif concernant le traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain (résolution CE122.R8); et

Ayant à l'esprit les dispositions de l'article 330.1 du Règlement du Personnel,

***DECIDE :***

De fixer le montant net du traitement annuel du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain à US\$ 102 130 (avec personnes à charge) ou \$91 883 (sans personnes à charge), à dater du 1er mars 1998.

*(Approuvée lors de la neuvième séance, le 25 septembre 1998)*



***CSP25.R15 : Convention régionale sur la lutte contre le tabagisme***

***LA 25<sup>e</sup> CONFERENCE SANITAIRE PANAMERICAINE,***

Le rapport du Directeur sur la prévention et le contrôle de l'usage du tabac (document CSP25/11) et la résolution CSP25.R12; et

Tenant compte des inquiétudes soulevées par les Etats Membres au sujet des répercussions à tous les niveaux de la culture, de la production, de la commercialisation et de la consommation du tabac,

***DECIDE :***

De demander au Directeur :

- a) d'entamer une étude sur la viabilité de l'élaboration d'une convention régionale sur la lutte contre le tabagisme;
- b) de soumettre un rapport d'activité sur cette étude aux Organes Directeurs en 1999.

*(Approuvée lors de la neuvième séance, le 25 septembre 1998)*

***Décisions***

***CSP25(D1) : Commission de vérification des pouvoirs***

Trois délégués, du Canada, du Nicaragua et du Venezuela, respectivement, ont été nommés pour siéger à la Commission de vérification des pouvoirs. La Commission s'est réunie à quatre occasions.

*(Première séance, 21 septembre 1998)*

***CSP25(D2) : Election du Bureau***

L'Argentine (Dr Alberto Mazza) a été élue Président, la Barbade (Dr Elizabeth Thompson) et le Honduras (Dr Marco A. Rosa Zelaya) ont été élus aux deux sièges à la Vice-Présidence et le Pérou (Dr Pablo Augusto Meloni) pour le poste de Rapporteur.

*(Première séance, 21 septembre 1998)*

**CSP25(D3) : *Groupe de travail pour l'étude de l'application de l'Article 6.B de la Constitution de l'OPS***

Trois délégués d'Antigua-et-Barbuda, du Mexique et de l'Uruguay, respectivement, ont été élus pour faire partie du Groupe de travail pour l'étude de l'application de l'Article 6.B de la Constitution de l'OPS.

*(Première séance, 21 septembre 1998)*

**CSP25(D4) : *Ordre du jour***

L'ordre du jour a été adopté sans y porter des changements.

*(Première séance, 21 septembre 1998)*

**CSP25(D5) : *Commission générale***

Trois délégués du Brésil, de Cuba et des Etats-Unis, respectivement, ont élus membres de la Commission générale.

*(Première séance, 21 septembre 1998)*

**CSP25(D6) : *Rapport annuel, 1997, et rapport pour la période quadriennale, 1994-1997, du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain***

La Conférence a pris connaissance et a approuvé le Rapport annuel, 1997 et le rapport pour la période quadriennale, 1994-1997 du Bureau sanitaire panaméricain.

*(Première séance, 21 septembre 1998)*

**CSP25(D7) : *Rapport annuel du Président du Comité exécutif***

La Conférence a pris connaissance du rapport du Président du Comité exécutif sur les activités du Comité et ses divers sous-comités couvrant la période allant de septembre 1997 à septembre 1998.

*(Deuxième séance, 21 septembre 1998)*

***CSP25(D8) : Sélection d'un Etat Membre de la Région des Amériques habilité à désigner une personne au Conseil conjoint de coordination du Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales (TDR) du PNUD/Banque mondiale/OMS***

La Bolivie a été désignée pour nommer une personne auprès du Conseil conjoint de coordination du Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales (TDR) du PNUD/Banque mondiale/OMS, pour un mandat de trois ans dès le 1er janvier 1999.

*(Cinquième séance, 23 septembre 1998)*

***CSP25 (D9) : Sélection d'un Etat Membre habilité à désigner un représentant au Conseil international de coordination de l'Institut panaméricain pour la Protection alimentaire et la Lutte contre les Zoonoses (INPPAZ)***

Le Panama a été désigné pour nommer un représentant au Conseil international de coordination de l'Institut panaméricain pour la protection alimentaire et la Lutte contre les Zoonoses (INPPAZ) pour un mandat de trois ans dès le 1er janvier 1999.

*(Cinquième séance, 23 septembre 1998)*

***CSP25(D10) : Sélection de deux Etats Membres habilités à désigner chacun un représentant au Comité consultatif pour la gestion du Programme d'action de l'OMS "Nations en faveur de la santé mentale"***

La Bolivie et le Brésil ont été désignés pour nommer chacun un représentant au Comité consultatif pour la gestion du Programme d'action de l'OMS en faveur de la santé mentale pour un mandat de trois ans dès le 1er janvier 1999.

*(Cinquième séance, 23 septembre 1998)*

***CSP25(D11) : Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS***

La Conférence a examiné la position régionale à propos de la Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS et a prié le Directeur de la transmettre à l'OMS.

*(Septième séance, 24 septembre 1998)*

***CSP25 (D12) : Sélection de deux Etats Membres habilités à désigner un représentant pour siéger au sous-groupe du Groupe de travail ad hoc sur la stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS***

La Jamaïque et les Etats-Unis d'Amérique ont été choisis pour faire partie du sous-groupe du Groupe de travail ad hoc sur la Stratégie pharmaceutique révisée.

*(Septième séance, 24 septembre 1998)*

***CSP25(D13) : Traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain***

Conformément à la recommandation du Comité exécutif, la Conférence a convenu d'ajuster le salaire du Directeur du BSP.

*(Neuvième séance, 25 septembre 1998)*

***CSP25(D14) : Emplacement du 41<sup>e</sup> Conseil directeur***

La Conférence a accepté l'offre de Porto Rico de tenir le 41<sup>e</sup> Conseil directeur à San Juan en septembre 1999.

*(Neuvième séance, 25 septembre 1998)*

EN FOI DE QUOI, le Président de la 25<sup>e</sup> Conférence sanitaire panaméricaine et le Secrétaire de droit, Directeur du Bureau sanitaire panaméricain signent le présent Rapport final rédigé dans les langues anglaise et espagnole les deux textes étant également authentiques.

FAIT a Washington, D.C. aux Etats-Unis d'Amérique en ce vingt-cinquième jour de septembre, mille neuf cent quatre-vingt-dix huit. Le Secrétaire déposera les textes originaux dans les archives du Bureau sanitaire panaméricain et en fera parvenir des exemplaires aux Etats Membres de l'Organisation.

---

Alberto Mazza  
Président de la 25<sup>e</sup> Conférence sanitaire panaméricaine  
Délégué de l'Argentine

---

George A. O. Alleyne  
Secrétaire de droit  
Directeur du Bureau sanitaire panaméricain

## ORDRE DU JOUR

*N° du document*

### 1. OUVERTURE DE LA SESSION

### 2. QUESTIONS RELATIVES AU REGLEMENT

- 2.1 Constitution de la Commission de vérification des pouvoirs
- 2.2 Election du Président, de deux Vice-Présidents et du Rapporteur
- 2.3 Constitution d'un groupe de travail chargé d'étudier l'application de l'Article 6.B de la Constitution de l'OPS
- 2.4 Constitution de la Commission générale
- 2.5 Adoption de l'ordre du jour CSP25/1, Rev. 2
- 2.6 Modifications au Règlement intérieur de la Conférence sanitaire panaméricaine CSP25/3

### 3. QUESTIONS RELATIVES A LA CONSTITUTION

- 3.1 Rapport annuel du Président du Comité exécutif CSP25/4
- 3.2 Rapport annuel pour l'exercice 1997 et Rapport pour la période quadriennale 1994-1997 du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain *Doc. off. 287*
- 3.3 Election du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain et nomination du Directeur régional de l'Organisation mondiale de la Santé pour les Amériques CSP25/5,  
Rev. 1
- 3.4 Election de trois Etats Membres au Comité exécutif au terme des mandats des Bahamas, Chili et Costa Rica CSP25/6,  
Rev. 1

#### **4. QUESTIONS RELATIVES A LA POLITIQUE DES PROGRAMMES**

- |      |   |                       |
|------|---|-----------------------|
| 4.1  | Avant-projet du budget programme de l'Organisation mondiale de la Santé pour la Région des Amériques pour 2000-2001 | CSP25/7               |
| 4.2  | Orientations stratégiques et programmatiques pour le Bureau sanitaire panaméricain pour la période 1999-2002        | CSP25/8               |
| 4.3  | Coopération technique entre pays : le panaméricanisme au XXI <sup>e</sup> siècle                                    | CSP25/9,<br>Rev. 1    |
| 4.4  | Conséquences sur la santé de l'Oscillation du Sud (El Niño)   | CSP25/10              |
| 4.5  | Prévention et contrôle de l'usage du tabac  | CSP25/11              |
| 4.6  | Santé des personnes âgées   | CSP25/12              |
| 4.7  | Syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA) dans les Amériques   | CSP25/13<br>et Add. 1 |
| 4.8  | Vaccins et immunisation   | CSP25/14              |
| 4.9  | Population et santé génésique   | CSP25/15              |
| 4.10 | Programme des Publications de l'OPS   | CSP25/16              |
| 4.11 | Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS   | CSP25/17              |
| 4.12 | Rapport du Comité consultatif sur la recherche en santé   | CSP25/18              |

#### **5. QUESTIONS RELATIVES A LA POLITIQUE ADMINISTRATIVE ET FINANCIERE**

- |     |   |                                     |
|-----|---|-------------------------------------|
| 5.1 | Rapport sur le recouvrement des contributions                                       | CSP25/19<br>et Adds. 1 et 2         |
| 5.2 | Rapport financier du Directeur et Rapport du Commissaire aux comptes pour 1996-1997 | <i>Doc. off.</i> 286<br>et CSP25/20 |

*N° du document*

**5. QUESTIONS RELATIVES A LA POLITIQUE  
ADMINISTRATIVE ET FINANCIERE (suite)**

5.3 Traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain CSP25/21

**6. QUESTIONS RELATIVES AUX COMITES**

6.1 Selection d'un Etat Membre de la Région des Amériques habilité à désigner une personne au Conseil conjoint de coordination du Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales (TDR) du PNUD/Banque mondiale/OMS à l'expiration du mandat du Mexique CSP25/22

6.2 Sélection d'un Etat Membre habilité à désigner un représentant au Conseil international de coordination de l'Institut panaméricain pour la Protection alimentaire et la Lutte contre les Zoonoses (INPPAZ) à l'expiration du mandat des Etats-Unis d'Amérique CSP25/23

6.3 Sélection de deux Etats Membres de la Région des Amériques habilités à désigner un représentant pour siéger au Comité consultatif pour la gestion du Programme d'action de l'OMS "Nations en faveur de la santé mentale" CSP25/24

6.4 Sélection de deux Etats Membres habilités à désigner un représentant pour siéger au sous-groupe du Groupe de travail ad hoc sur la stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS

**7. PRIX**

7.1 Prix de l'OPS pour l'Administration, 1998 CSP25/25

7.2 Prix Abraham Horwitz pour la santé interaméricaine, 1998 CSP25/26



*N° du document*

## **8. QUESTIONS D'ORDRE GENERAL**

8.1 50<sup>e</sup> Anniversaire de l'Organisation mondiale de la Santé

8.2 Résolutions de la Cinquante et Unième Assemblée mondiale  
de la Santé revêtant un intérêt pour le Comité régional

CSP25/27

## **9. AUTRES QUESTIONS**

## LISTE DES DOCUMENTS

<i>N° du document</i>	<i>Titre</i>
<i>Documents de travail</i>	
CSP25/1, Rev. 2	Ordre du jour
CSP25/3	Modifications au Règlement intérieur de la Conférence sanitaire panaméricaine
CSP25/4	Rapport annuel du Président du Comité exécutif
<i>Doc. off. 287</i>	Rapport annuel pour l'exercice 1997 et Rapport pour la période quadriennale 1994-1997 du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain
CSP25/5, Rev. 1	Election du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain et nomination du Directeur régional de l'Organisation mondiale de la Santé pour les Amériques
CSP25/6, Rev. 1	Election de trois Etats Membres au Comité exécutif au terme des mandats des Bahamas, Chili et Costa Rica
CSP25/7	Avant-projet du budget programme de l'Organisation mondiale de la Santé pour la Région des Amériques pour 2000-2001
CSP25/8	Orientations stratégiques et programmatiques pour le Bureau sanitaire panaméricain pour la période 1999-2002
CSP25/9, Rev. 1	Coopération technique entre pays : le panaméricanisme au XXI <sup>e</sup> siècle
CSP25/10	Conséquences sur la santé de l'Oscillation du Sud (El Niño)

<i>N° du document</i>	<i>Titre</i>
<i>Documents de travail (suite)</i>	
CSP25/11	Prévention et contrôle de l'usage du tabac
CSP25/12	Santé des personnes âgées
CSP25/13 et Add. 1	Syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA) dans les Amériques
CSP25/14	Vaccins et immunisation
CSP25/15	Population et santé génésique
CSP25/16	Programme des publications de l'OPS
CSP25/17	Stratégie pharmaceutique révisée de l'OMS
CSP25/18	Rapport du Comité consultatif sur la recherche en santé
CSP25/19 et Adds. 1 et 2	Rapport sur le recouvrement des contributions
<i>Doc. off. 286</i> et CSP25/20	Rapport financier du Directeur et Rapport du Commissaire aux comptes pour 1996-1997
CSP25/21	Traitement du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain
CSP25/22	Sélection d'un Etat Membre de la Région des Amériques habilité à désigner une personne au Conseil conjoint de coordination du Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales (TDR) du PNUD/Banque mondiale/OMS à l'expiration du mandat du Mexique

<i>N° du document</i>	<i>Titre</i>
<i>Documents de travail (suite)</i>	
CSP25/23	Sélection d'un Etat Membre habilité à désigner un représentant au Conseil international de coordination de l'Institut panaméricain pour la Protection alimentaire et la lutte contre les Zoonoses (INPPAZ) à l'expiration du mandat des Etats-Unis d'Amérique
CSP25/24	Sélection de deux Etats Membres de la Région des Amériques habilités à désigner un représentant pour siéger au Comité consultatif pour la gestion du Programme d'action de l'OMS "Nations en faveur de la santé mentale"
CSP25/25	Prix de l'OPS pour l'Administration, 1998
CSP25/26	Prix Abraham Horwitz pour la santé interaméricaine, 1998
CSP25/27	Résolutions de la Cinquante et Unième Assemblée mondiale de la Santé revêtant un intérêt pour le Comité régional
<i>Documents d'information</i>	
CSP25/INF/1	Status of Malaria Programs in the Americas, XLVI Report*
CSP25/INF/2	Statics on PASB/WHO Staff*
CSP25/INF/3	Ordres du jour provisoires pour la Cent troisième session du Conseil exécutif et Cinquante-deuxième Assemblée mondiale de la Santé

---

\* Disponible en anglais ou en espagnol uniquement.

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**ANTIGUA AND BARBUDA  
ANTIGUA Y BARBUDA**

Hon. Dr. Samuel Aymer  
Minister of Health and Civil Service Affairs  
Ministry of Health and Civil Service Affairs  
St. John's

**ARGENTINA**

Dr. Alberto Mazza  
Ministro de Salud y Acción Social  
Ministerio de Salud y Acción Social  
Buenos Aires

Dr. Argentino L. Pico  
Subsecretario de Políticas de Salud y Relaciones Internacionales  
Ministerio de Salud y Acción Social  
Buenos Aires

Dra. Miguela María Pico  
Dirección de Coordinación y Relaciones Sanitarias Internacionales  
Ministerio de Salud y Acción Social  
Buenos Aires

Sr. Jorge López Menardi  
Representante Alterno  
Misión de Argentina ante la Organización de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**BAHAMAS**

Hon. Dr. Ronald L. Knowles  
Minister of Health  
Ministry of Health  
Nassau

Sir Arlington G. Butler  
Ambassador of the Commonwealth of The Bahamas  
to the United States of America  
Embassy of the Commonwealth of The Bahamas  
Washington, D.C.

Dr. Merceline Dahl-Regis  
Chief Medical Officer  
Ministry of Health  
Nassau

Mrs. Hannah Gray  
Director, Health Planning  
Ministry of Health  
Nassau

Dr. Baldwin Carey  
Consultant, Maternal and Child Health Services  
Ministry of Health  
Nassau

Ms. Sheila Carey  
Deputy Head of Mission  
Embassy of the Commonwealth of The Bahamas  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES**  
**ESTADOS MIEMBROS**

**BARBADOS**

Hon. Dr. Elizabeth Thompson  
Minister of Health and the Environment  
Ministry of Health and the Environment  
St. Michael

Mr. Branford Goddard  
Permanent Secretary  
Ministry of Health and the Environment  
St. Michael

Mr. Courtney Blackman  
Ambassador  
Embassy of Barbados  
Washington, D.C.

Dr. Cheryl Joy St. John  
Senior Medical Officer of Health  
Ministry of Health and the Environment  
St. Michael

**BELIZE**  
**BELICE**

Hon. Dr. Servulo Baeza  
Minister of Health  
Ministry of Health  
Belmopan

Dr. Dennis Hoy  
Director of Health Services  
Medical Department  
Belmopan

**MEMBER STATES**  
**ESTADOS MIEMBROS**

**BOLIVIA**

Dr. Tonchy Marinkovic Uzqueda  
Ministro de Salud y Previsión Social  
Ministerio de Salud y Previsión Social  
La Paz

Dr. Tito Chacón González  
Asesor del Ministro  
Ministerio de Salud y Previsión Social  
La Paz

Lic. Raúl Silveti Castelú  
Director de Relaciones Internacionales  
Ministerio de Salud y Previsión Social  
La Paz

Sr. Samuel A. Echalar  
Ministro Consejero  
Embajada de Bolivia  
Washington, D.C.

**BRAZIL**  
**BRASIL**

Dr. João Yunes  
Secretário de Políticas de Saúde  
Ministério da Saúde  
Brasília

Sr. Ernesto Otto Rubarth  
Coordenador, Assuntos Especiais da Saúde  
Ministério da Saúde  
Brasília



**MEMBER STATES**  
**ESTADOS MIEMBROS**

**BRAZIL** (*cont.*)

**BRASIL** (*cont.*)

Dr. Pedro José de Novais Chequer  
Coordenador Nacional do Programa DST/AIDS  
Ministério da Saúde  
Brasília

Dra. Tania de Giácomo do Lago  
Assessora Especial do Ministro  
Coordenadora das Acoes de Saúde da Mulher  
Ministério da Saúde  
Brasília

Sr. Luiz Arnaldo Pereira da Cunha Júnior  
Diretor do Departamento de Administracao  
Fundacao Nacional de Saúde  
Brasília

Sr. Roberto Coutinho  
Representante Alterno  
Misión Permanente de Brasil ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**CANADA**  
**CANADÁ**

Mr. Edward M. Aiston  
Director General  
International Affairs Directorate  
Health Canada  
Ottawa, Ontario

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**CANADA** (*cont.*)

**CANADÁ** (*cont.*)

Mr. Nick Previsich  
Senior Scientific Advisor  
International Affairs Directorate  
Health Canada  
Ottawa, Ontario

Dr. Christine Whalen  
Health Specialist  
Americas Branch, CIDA  
Hull, Quebec

Mr. Louis E. Bernard  
Président, Directeur général  
Institut nationale de santé publique  
Québec

Dr. Marlene Smadu  
Associate Deputy Minister of Health  
Province of Saskatchewan  
Regina, Saskatchewan

Mrs. Basia Manitius  
Alternate Representative  
Mission of Canada to the Organization  
of American States  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**CHILE**

Dr. Alex Figueroa Muñoz  
Ministro de Salud  
Ministerio de Salud  
Santiago

Dr. Alvaro Erazo Latorre  
Subsecretario de Salud  
Ministerio de Salud  
Santiago

Dr. Carlos Anríquez  
Jefe, Oficina de Cooperación y Asuntos Internacionales  
Ministerio de Salud  
Santiago

Sr. Pablo Ortíz  
Jefe del Gabinete del Ministro  
Ministerio de Salud  
Santiago

Dr. Luis H. Caris  
Asesor  
Ministerio de Salud  
Santiago

**COLOMBIA**

Dr. Virgilio Galvis Ramírez  
Ministro de Salud  
Ministerio de Salud  
Santa Fe de Bogotá

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**COLOMBIA** (*cont.*)

Dra. Martha Ardila  
Ministro Plenipotenciario  
Misión Permanente de Colombia ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

Dr. Edgar Sanabria Villamizar  
Secretario Privado  
Ministerio de Salud  
Santa Fe de Bogotá

Dr. José María Salazar Bucheli  
Asesor del Ministro  
Ministerio de Salud  
Santa Fe de Bogotá

Dra. Ana María Villareal  
Primer Secretario  
Misión Permanente de Colombia ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**COSTA RICA**

Dr. Rogelio Pardo  
Ministro de Salud Pública  
Ministerio de Salud  
San José

Sr. Roy Gamero  
Ministro Consejero  
Embajada de Costa Rica  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**CUBA**

Dr. Carlos P. Dotres Martínez  
Ministro de Salud Pública  
Ministerio de Salud Pública  
La Habana

Dr. José de la Caridad Piñon Vega  
Ministerio de Salud Pública  
La Habana

Dr. Enrique Miguel Comendeiro Hernández  
Director de Relaciones Internacionales  
Ministerio de Salud Pública  
La Habana

Dra. Miriam Nicolasa Aliño Santiago  
Ministerio de Salud Pública  
La Habana

Dr. Rene Raúl Ruiz Armas  
Ministerio de Salud Pública  
La Habana

Sr. Raúl Montes  
Segundo Secretario  
Misión Permanente de Cuba ante las Naciones Unidas  
Nueva York

Sr. Rafael Noriega  
Primer Secretario  
Oficina de Intereses de Cuba  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**DOMINICA**

Dr. Roberto Nasiiro  
Chief Medical Officer  
Ministry of Health and Social Security  
Roseau

**DOMINICAN REPUBLIC  
REPUBLICA DOMINICANA**

Dr. Sergio Sarita-Valdez  
Subsecretario de Planificación  
Secretaría Nacional de Salud Pública y Asistencia Social  
Santo Domingo

**ECUADOR**

Dr. Edgar Rodas  
Ministro de Salud Pública  
Ministerio de Salud Pública  
Quito

Dr. César Hermida  
Subsecretario General de Salud  
Ministerio de Salud Pública  
Quito

Dra. Tatiana Neira  
Directora de Relaciones Internacionales  
Ministerio de Salud Pública  
Quito

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**ECUADOR** (*cont.*)

Sr. Andrés Montalvo  
Representante Alterno  
Misión de Ecuador ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**EL SALVADOR**

Dr. Eduardo Interiano  
Ministro de Salud  
Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social  
San Salvador

Dr. Humberto Urbina  
Director de Planeación Estratégica  
Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social  
San Salvador

**FRANCE  
FRANCIA**

M. Jean-Paul Barre  
Ambassadeur, Observateur permanent de la France  
prés l'OEA  
Washington, D.C.

Dr. Michel Lavollay  
Conseiller pour les Affaires sociales auprès  
de l'Ambassade de France  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**FRANCE** (*cont.*)  
**FRANCIA** (*cont.*)

Dr. Madeleine Leloup  
Adjoint au Sous-Directeur de la Santé et du Développement social  
Ministère Délégué à la Coopération  
Paris

M. Julien Perrier  
Observateur permanent adjoint de la France près l'OEA  
Washington, D.C.

**GRENADA  
GRANADA**

Ms. Lana McPhail  
Permanent Secretary  
Ministry of Health  
St. Georges

Mr. Dennis Antoine  
Ambassador  
Embassy of Grenada  
Washington, D.C.

**GUATEMALA**

Ing. Marco Tulio Sosa  
Ministro de Salud Pública y Asistencia Social  
Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social  
Guatemala



**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**GUATEMALA** (*cont.*)

Dr. Carlos Andrade  
Viceministro de Salud Pública y Asistencia Social  
Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social  
Guatemala

**GUYANA**

Hon. Dr. Henry Jeffrey  
Minister of Health  
Ministry of Health  
Georgetown

Dr. Rudolph Cummings  
Chief Medical Officer  
Ministry of Health  
Georgetown

**HAITI  
HAÏTÍ**

Dr Jean Joseph Molière  
Ministre de la Santé publique et de la population  
Ministère de la Santé publique et de la population  
Port-au-Prince

Dr. Louis Harold Joseph  
Chargé d'Affaires, a.i.  
Embassy of Haiti  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**HONDURAS**

Dr. Marco A. Rosa Zelaya  
Secretario de Salud  
Secretaría de Estado en el Despacho de Salud  
Tegucigalpa

Sra. Maribel Juárez  
Ministerio de Salud  
Tegucigalpa

**JAMAICA**

Hon. Dr. John Junor  
Minister of Health  
Ministry of Health  
Kingston

Mr. George A. Briggs  
Permanent Secretary  
Ministry of Health  
Kingston

Dr. Deanna Ashley  
Principal Medical Officer  
Ministry of Health  
Kingston

Dr. Christina Moody  
Kingston

Ms. Vilma McNish  
Alternate Representative  
Mission of Jamaica to the Organization of American States  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
REINO DE LOS PAISES BAJOS**

Mr. H. E. van Schooten  
Directorate of Social and Institutional Development  
Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands  
The Hague

Mr. H. Henriquez  
Minister Plenipotentiary for Netherlands Antillian Affairs of  
the Royal Netherlands Embassy  
Washington, D.C.

Mr. F. P. Coronel  
Minister Plenipotentiary for Aruban Affairs of  
the Royal Netherlands Embassy  
Washington, D.C.

Mr. H. P. Barnard  
Counselor  
Royal Netherlands Embassy  
Washington, D.C.

Mr. J. L. IJzermans  
First Secretary  
Royal Netherlands Embassy  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**MEXICO  
MÉXICO**

Dr. Roberto Tapia Conyer  
Subsecretario de Prevención y Control de Enfermedades  
Secretaría de Salud  
México, D.F.

Embajador Claude Heller  
Representante Permanente  
Misión Permanente de México ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

Ministro Juan Manuel Gómez-Robledo  
Representante Alterno  
Misión Permanente de México ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

Dra. Melba E. Muñiz  
Directora de Area  
Dirección General de Asuntos Internacionales  
Secretaría de Salud  
México, D.F.

Lic. Juan Carlos Nolte Santillán  
Director de Desarrollo y Gestión Internacional  
Subsecretaría de Coordinación y Desarrollo  
Secretaría de Salud  
México, D.F.

Sr. Guillermo Reyes  
Representante Alterno  
Misión Permanente de México ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**NICARAGUA**

Dr. Lombardo Martínez Cabezas  
Ministro de Salud  
Ministerio de Salud  
Managua

Lic. Anamaría Cerulli  
Directora General de Cooperación Externa  
Ministerio de Salud  
Managua

**PANAMA  
PANAMÁ**

Dra. Enelka de Samudio  
Secretaria General  
Ministerio de Salud  
Ciudad de Panamá

**PARAGUAY**

Dra. Carmen Frutos de Almada  
Ministro de Salud Pública y Bienestar Social  
Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social  
Asunción

Dra. Sixta de Brizuela  
Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social  
Asunción

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**PARAGUAY** (*cont.*)

Sra. Teresa Gill de Banti  
Primer Secretario  
Misión Permanente de Paraguay ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

Sr. Julio C. Arriola  
Representante Alterno  
Misión Permanente de México ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

Sr. Christian Maidana  
Delegado Alterno  
Misión Permanente de México ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**PERU  
PERÚ**

Dr. Marino Costa Bauer  
Ministro de Salud  
Ministerio de Salud  
Lima

Dr. Pablo Augusto Meloni Navarro  
Director General  
Oficina de Financiamiento, Inversiones y Cooperación Externa  
Ministerio de Salud  
Lima

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**PERU** (*cont.*)

**PERÚ** (*cont.*)

Sra. Beatriz Ramacciotti  
Representante Permanente  
Misión Permanente de Perú ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

Sr. Carlos Ortega  
Representante Alterno  
Misión Permanente de Perú ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**SAINT LUCIA  
SANTA LUCIA**

Hon. Sarah L. Flood  
Minister of Health, Human Services, Family Affairs and Women  
Ministry of Health, Human Services, Family Affairs and Women  
Castries

Ms. Marcia Philbert-Jules  
Permanent Secretary  
Ministry of Health, Human Services, Family Affairs and Women  
Castries

Mr. Albert Preville  
Vice-Consul  
Embassy of Saint Lucia  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES  
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

Hon. Dr. St. Clair Thomas  
Minister of Health and the Environment  
Ministry of Health and the Environment  
Kingstown

Dr. Carl F. Browne  
Permanent Secretary  
Ministry of Health and the Environment  
Kingstown

Dr. Harold Rampersaud  
Chief Medical Officer  
Ministry of Health and the Environment  
Kingstown

**SURINAME**

Dr. Rinia Codfried-Kranenburg  
Director of Health  
Ministry of Health  
Paramaribo

**TRINIDAD AND TOBAGO  
TRINIDAD Y TABAGO**

Mr. Errol Pilgrim  
Permanent Secretary  
Ministry of Health  
Port-of-Spain



**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**TRINIDAD AND TOBAGO** (*cont.*)  
**TRINIDAD Y TABAGO** (*cont.*)

Dr. Rawle Edwards  
Chief Medical Officer  
Ministry of Health  
Port-of-Spain

**UNITED KINGDOM  
REINO UNIDO**

Mr. Robert Anthony Kingham  
International Branch  
Department of Health  
London

**UNITED STATES OF AMERICA  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Hon. Donna E. Shalala  
Secretary of Health and Human Services  
Department of Health and Human Services  
Washington, D.C.

Dr. David Satcher  
Assistant Secretary for Health and Surgeon General  
U.S. Public Health Service  
Department of Health and Human Services  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**UNITED STATES OF AMERICA** (*cont.*)  
**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** (*cont.*)

Mr. Neil A. Boyer  
Director, Health and Transportation Programs  
Bureau of International Organization Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

Dr. Gregory Pappas  
Acting Director  
Office of International and Refugee Health  
U.S. Public Health Service  
Department of Health and Human Services  
Rockville, Maryland

Ms. Linda A. Vogel  
International Health Attaché  
United States Mission  
Geneva, Switzerland

Mr. Richard S. Walling  
Director, Office for the Americas and Middle East  
Office of International and Refugee Health  
United States Public Health Service  
Rockville, Maryland

Ms. Carol Dabbs  
Team Leader  
Health/Population/Nutrition Team  
Bureau for Latin America and the Caribbean  
United States Agency for International Development  
Washington, D.C.

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**UNITED STATES OF AMERICA (cont.)  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (cont.)**

Dr. Stuart Nightingale  
Associate Commissioner for Health Affairs  
Food and Drug Administration  
United States Public Health Service  
Department of Health and Human Services  
Washington, D.C.

Ms. Mary Lou Valdez  
International Health Officer (Americas)  
Office of International and Refugee Health  
United States Public Health Service  
Department of Health and Human Services  
Rockville, Maryland

**URUGUAY**

Dr. Raúl Bustos  
Ministro de Salud Pública  
Ministerio de Salud Pública  
Montevideo

Dr. Antonio Chiesa  
Director General de la Salud  
Ministerio de Salud Pública  
Montevideo

Dra. Beatriz Rivas  
Directora de Cooperación Internacional  
Ministerio de Salud Pública  
Montevideo

**MEMBER STATES  
ESTADOS MIEMBROS**

**URUGUAY** (*cont.*)

Sra. Susana Rosa  
Representante Alterna  
Misión Permanente de Uruguay ante la Organización  
de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**VENEZUELA**

Dr. José Félix Oletta  
Ministro de Sanidad y Asistencia Social  
Ministerio de Sanidad y Asistencia Social  
Caracas

Dra. Rosemary Hernández de Hung  
Viceministra de Sanidad y Asistencia Social  
Ministerio de Sanidad y Asistencia Social  
Caracas

Dr. Elbano Pieruzzi  
Director General Sectorial de Salud Pública Internacional  
Ministerio de Sanidad y Asistencia Social  
Caracas

Dra. Mirta Riera  
Directora General Sectorial de Salud  
Ministerio de Sanidad y Asistencia Social  
Caracas

**ASSOCIATE MEMBERS  
MIEMBROS ASOCIADOS**

**PUERTO RICO**

Dr. Rafael Burgos-Calderón  
Asesor de la Secretaría de Salud  
Departamento de Salud  
San Juan

**OBSERVER STATES  
ESTADOS OBSERVADORES**

**SPAIN  
ESPAÑA**

Sra. María Isabel Vicandi  
Observadora Adjunta  
Misión Observadora Permanente de España  
ante la Organización de los Estados Americanos  
Washington, D.C.

**WHO OBSERVER STATES  
ESTADOS OBSERVADORES DE LA OMS**

**NORWAY  
NORUEGA**

Mr. Bjorn Brede Hansen  
Embassy Secretary  
Embassy of Norway  
Washington, D.C.

**REPRESENTATIVES OF THE EXECUTIVE COMMITTEE  
REPRESENTANTES DEL COMITE EJECUTIVO**

Dr. Alex Figueroa Muñoz  
Ministro de Salud  
Ministerio de Salud  
Santiago

Dr. Merceline Dahl-Regis  
Chief Medical Officer  
Ministry of Health  
Nassau, Bahamas

**REPRESENTATIVES OF INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
REPRESENTANTES DE ORGANISMOS INTERGUBERNAMENTALES**

*Caribbean Community  
Comunidad del Caribe*

Ms. Evette Lee  
Dr. Barrington Wint

*Hipólito Unanue Agreement  
Convenio Hipólito Unanue*

Dr. Juan Luis González Reyes  
Dr. Tito Chacón  
Dr. Esteban Silva

*Inter-American Development Bank  
Banco Interamericano de Desarrollo*

Sr. Alfredo Solari  
Sra. Daniela Trucco

**REPRESENTATIVES OF INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (cont.)**  
**REPRESENTANTES DE ORGANISMOS INTERGUBERNAMENTALES (cont.)**

*Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture*  
*Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura*

Sr. Jorge Bernat

*United Nations Children's Fund*  
*Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia*

Dr. Aaron Lechtig

*United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean*  
*Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe*

Sr. Francisco León  
Sr. Carlos Eduardo Urrunaga

*United Nations Program on HIV/AIDS*  
*Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA*

Dr. Paloma Cuchi

*World Bank*  
*Banco Mundial*

Mr. Jean Jacques de St. Antoine

**REPRESENTATIVES OF NONGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

***Health Commission of the Parlatino Latinoamericano  
Comisión de Salud del Parlatino Latinoamericano***

Ms. Nidia Milagros Martínez

***Inter-American Association of Sanitary and Environmental Engineering  
Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental***

Mr. Juan Manuel Martínez García  
Ing. Luiz Augusto de Lima Pontes

***International Agency for the Prevention of Blindness  
Organización Internacional de Prevención de la Ceguera***

Mr. Terrence Gillen

***International Association for Maternal and Neonatal Health  
Madre y Niño Internacional***

Dr. Anibal Faúndes

***International Bureau for Epilepsy  
Oficina Internacional para la Epilepsia***

Ms. Sandra Lynn Parks-Trusz

***International Council of Women  
Consejo Internacional de Mujeres***

Mrs. Freda L. Paltiel



**REPRESENTATIVES OF NONGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (cont.)**  
**REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (cont.)**

***International Diabetes Federation***  
***Federación Internacional de Diabetes***

Mr. Errol Morrison  
Mr. Brian Wentzell

***International Federation of Pharmaceutical Manufacturers Associations***  
***Federación Internacional de la Industria del Medicamento***

Mr. Thomas Bombelles  
Ms. Jacqueline Keith  
Mr. David Greeley  
Dr. Francine R. Salamone  
Mr. Carlos Silva

***International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies***  
***Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja***

Ms. Yolanda L. Jacot

***International Federation on Aging***  
***Federación Internacional de la Vejez***

Mr. Samuel Simmons

***International Hospital Federation***  
***Federación Internacional de Hospitales***

Sr. Norberto Larroca

**REPRESENTATIVES OF NONGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (cont.)**  
**REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (cont.)**

*International Society of Nurses in Cancer Care*  
*Sociedad Internacional de Enfermeras de Cancerología*

Ms. Vernice D. Ferguson

*International Union of Family Organizations*  
*Unión Internacional de Organismos Familiares*

Mrs. Conceição de Oliveira Rocha

*International Union of Nutritional Sciences*  
*Unión Internacional de Ciencias de la Nutrición*

Ms. Carol Fjeld

*Latin American Federation of Hospitals*  
*Federación Latinoamericana de Hospitales*

Sr. Norberto Larroca  
Dr. Carlos Ferreira

*Latin American Federation of Pharmaceutical Industry*  
*Federación Latinoamericana de la Industria Farmacéutica*

Dr. José Manuel Cousiño

*Latin American Union against Sexually-Transmitted Diseases*  
*Unión Latinoamericana contra las Enfermedades de Transmisión Sexual*

Dr. Paulo Naud

**REPRESENTATIVES OF NONGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (cont.)**  
**REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (cont.)**

*Pan American Federation of Associations of Medical Schools*  
*Federación Panamericana de Asociaciones de Facultades de Medicina*

Dr. Pablo Pulido

*World Association of Girl Guides and Girl Scouts*  
*Asociación Mundial de Muchachas Scouts*

Ms. Leslie Wright  
Ms. Barbara Allen

*World Association of Societies of Pathology*  
*Asociación Mundial de Sociedades de Patología*

Dr. William B. Zeiler

*World Federation of Occupational Therapists*  
*Federación Mundial de Ergoterapeutas*

Ms. Elinor Anne Spencer

*World Self-Medication Industry*  
*Asociación Mundial de la Industria de la Automedicación*

Mr. Edgardo J. Gezzi

**WORLD HEALTH ORGANIZATION  
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD**

Dr. Gro Harlem Brundtland  
Director-General

Ambassador Jonas G. Store  
Executive Director and Senior Policy Adviser to the Director-General

Dr. Julio Frenk  
Executive Director, Evidence and Information for Policy

Dr. Y. Suzuki  
Executive Director, Social Change and Mental Health

Dr. Brian Dobertson  
WHO Representative to Thailand

**PAN AMERICAN SANITARY BUREAU  
OFICINA SANITARIA PANAMERICANA**

*Director (Secretary ex officio of the Conference)*  
*Director (Secretario ex officio de la Conferencia)*

Dr. George A. O. Alleyne

*Advisers to the Director*  
*Asesores del Director*

Dr. David Brandling-Bennett  
Deputy Director

Dr. Mirta Roses  
Assistant Director

Mr. Eric Boswell  
Chief of Administration

**PAN AMERICAN SANITARY BUREAU (cont.)**  
**OFICINA SANITARIA PANAMERICANA (cont.)**

*Advisers to the Director (cont.)*

*Asesores del Director (cont.)*

Dr. Stephen J. Corber  
Director, Division of Disease Prevention and Control

Mr. Horst Otterstetter  
Director, Division of Health and Environment

Dr. Juan Antonio Casas  
Director, Division of Health and Human Development

Dr. José Antonio Solís  
Director, Division of Health Promotion and Protection

Dr. Daniel López Acuña  
Director, Division of Health Systems and Services Development

Dr. Ciro de Quadros  
Director, Special Program on Vaccines and Immunization

Dr. Irene Klinger  
Chief, Office of External Relations

Dr. Juan Manuel Sotelo  
Chief, Office of Analysis and Strategic Planning

*Chief, Legal Office*  
*Jefe, Oficina de Asuntos Jurídicos*

Dr. Heidi Jiménez

**PAN AMERICAN SANITARY BUREAU (cont.)**  
**OFICINA SANITARIA PANAMERICANA (cont.)**

*Chief, General Services*  
*Jefe, Servicios Generales*

Dr. Richard Marks

*Chief, Conference and Secretariat Services*  
*Jefe, Servicios de Conferencia y Secretaría*

Ms. Janice Barahona